

# **Safety rules for the construction and installation of lifts — Basics and interpretations**

**Part 10: System of the EN 81 series of  
standards**

ICS 91.140.90

# National foreword

This Published Document is the UK implementation of CEN/TR 81-10:2008. It supersedes PD CEN/TR 81-10:2004 which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee MHE/4, Lifts, hoists and escalators.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

**Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.**

This Published Document was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 31 March 2009  
© BSI 2009

ISBN 978 0 580 61925 0

## Amendments/corrigenda issued since publication

Date	Comments

TECHNICAL REPORT  
RAPPORT TECHNIQUE  
TECHNISCHER BERICHT

**CEN/TR 81-10**

November 2008

ICS 91.140.90

Supersedes CEN/TR 81-10:2004

English Version

**Safety rules for the construction and installation of lifts - Basics  
and interpretations - Part 10: System of the EN 81 series of  
standards**

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des  
élévateurs - Eléments de base et interprétations - Partie 10  
: Système de la série des normes EN 81

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von  
Aufzügen - Grundlagen und Auslegungen - Teil 10: System  
der Normenreihe EN 81

This Technical Report was approved by CEN on 25 August 2008. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 10.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	3
Introduction .....	5
1     Scope .....	6
2     Normative references .....	6
3     Terms and definitions .....	6
4     Risk assessment.....	6
5     System of the EN 81 series of standards .....	6
5.1   General.....	6
5.2   Incorporation of existing standards .....	17
5.3   Incorporation of drafts of standards.....	17
6     Procedure for interpretations .....	17
6.1   General.....	17
6.2   Request for interpretation.....	17
6.3   Handling of the request.....	18
6.4   Publication of interpretations.....	19
Annex A   Flowchart of procedure for an interpretation.....	20
Annex B   Format of an interpretation request .....	21
Annex C   Format of an interpretation .....	22

## Foreword

This document (CEN/TR 81-10:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 10 “Lifts, escalators and moving walks”, the secretariat of which is held by AFNOR.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes CEN/TR 81:10:2004.

This document is part of the EN 81 series of standards.

CEN/TR 81-10 structure had been set for the following reasons:

- avoid redundancy in requirements;
- deal with all type of lift drives, in accordance with a mandate given by the European Commission;
- address all type of interested parties;
- foresee a number of dedicated standalone standards.

CEN/TR 81-10 structure was proposed, discussed and adopted within CEN/TC 10 in 2003. Since new foreseen standards (Part 70, 71, 28, 72) are now published and the necessary revision of EN 81-1/2:1998 standards in order to:

- comply with CEN Guide 414 format, and
- base requirements on risk analysis.

When integrating revised EN 81-1 & 2 interested parties expressed some concerns related to the splitting into several parts. This created the need to revise CEN/TR 81-10:2004, still with the aim of avoiding redundancy and simplifying the structure of EN 81 series of standards. Part 20 and Part 50 address this.

- Part 20 groups all technical requirements for designing electric (EN 81-1) and hydraulic (EN 81-2) lifts, and in the future, other types of drives;
- Part 50 groups all examinations, calculations and tests, because many lift components are commonly used on passenger or goods passenger lifts as well as on goods only lifts.

This is the second edition of CEN/TR 81-10 which takes into account:

- the removal from the EN 81 family of standards structure of the following standards:
  - EN 12159 - Builders hoists for persons and materials with vertically guided cages;
  - EN 12158-1 - Builders hoists for goods – Part 1: Hoists with accessible platforms;
  - EN 12158-2 - Builders hoists for goods – Part 2: Inclined hoists with non-accessible load carrying devices;
- revision of:

- EN 81-3:2000 - Safety rules for the construction and installation of lifts – Part 3: Electric and hydraulic service lifts as EN 81-30 - Safety rules for the construction and installation of lifts – Part 30: Electric and hydraulic service lifts;
- CEN/TR 81-10:2003 - new family of EN 81 standards structure integrating:
  - all the interpretations to all parts of EN 81 series of standards in only one technical specification: CEN/TS 81-11, and
  - the revised EN 81-1 and 2 will both be incorporated in EN 81-20 (passenger and goods passenger lifts) and EN 81-50 (examinations, calculations and tests of lift components);
- EN 81-1:1998 and EN 81-2:1998 to be split into two standards: one concerning passenger and goods passenger lifts (EN 81-20) and the other one concerning examinations, calculations and tests of lift components (EN 81-50);
- development of new standards and technical specifications as:
  - prCEN/TS 81-76 related to passenger lifts used for evacuation of disabled persons;
  - prEN 81-77 related to lifts subject to seismic conditions;
  - CEN/TS 81-82 related to the improvement of the accessibility of existing lifts for persons with disability;
  - prCEN/TS 81-83 related to the improvement of vandal resistance of existing lifts;
- editorial modifications related to first edition of this technical report.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to announce this Technical Report: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Introduction

The object of this Technical Report is to explain the system of the EN 81 series of standards for lifts (see Clause 3, Terms and definitions).

The series of standards related to escalators and passenger conveyors (EN 115) is not the subject of this Technical Report.

In the 1950s attempts were taken to harmonise the rules for lifts in Europe and in 1964 this was incorporated into the work program of the European Union to reduce trade barriers. The Commission found it was not possible to lay down detailed specifications for lifts and this resulted in the foundation of CEN/TC 10 "Lifts, escalators and moving walks" in the early 1970s.

At that time CEN/TC 10 decided to divide the European Standardisation for lifts into 4 parts and published in 1977 the first edition of EN 81-1 "Safety rules for the construction and installation of lifts and service lifts - Part 1: Electric lifts". This was followed in 1987 by EN 81-2 "Safety rules for the construction and installation of lifts and service lifts - Part 2: Hydraulic lifts". Both standards have been annexed to the EEC directive 84/529/EEC in their different modified versions and have been one of the conditions for the free trade of lifts. Out of the two other parts only EN 81-3 "Safety rules for the construction and installation of lifts - Part 3: Electric and hydraulic service lifts" up to now has been brought up to the formal vote stage.

Due to the changeover of the EU-Directives to the system of the "New Approach", the adoption of the Machinery and Lifts Directives and the mandates given by the Commission to CEN there was a demand to enlarge the activities in lifts standardisation. It is the intent to incorporate under the heading EN 81 the various standards prepared in sub-committees, working groups and teams of CEN/TC 10 as parts of this Technical Report. However the numbering in accordance with the old CEN/TC 10 decision was regarded as unsuitable, since it was not able to allow a clear separation between standards just giving additional provisions and those providing a complete set of requirements related to a specific type of lift.

Therefore CEN/TC 10 together with CMC prepared a new system for a series of standards combining the following aspects:

- logical and suitable structure;
- new numbering system;
- flexibility regarding integration of the work already done and further projects;
- simplification of modifications in the standards;
- retention of well established notations especially due to the acceptance of the European lift standards in other parts of the world;
- improvement of the separation of specific items;
- incorporation of the use of lifts into standardisation;
- aspects related to the improvement of the safety of existing lifts, where necessary.

NOTE This Technical Report is subject to revision not more than once a year in order to take into account any changes to standards or additional draft standards.

## **1 Scope**

This Technical Report describes the system of the EN 81 series of standards.

As long as the internal rules of CEN do not specify provisions to handle interpretations, this Technical Report also describes the procedure for interpretations to be followed by the working groups of CEN/TC 10.

## **2 Normative references**

Not applicable.

## **3 Terms and definitions**

For the purposes of this Technical Report, the following terms and definitions apply.

### **3.1**

**lift** (*élévateur*), (*Aufzug*)

lifting appliance having a power operated carrier which is guided by rigid guide rails or similar structures, serving defined landings and intended to transport persons and/or goods

### **3.2**

**defined landing** (*niveau défini*), (*festgelegte Haltestelle*)

level in/at a building(s)/construction where loading and unloading of the carrier occurs

### **3.3**

**transport** (*transport*), (*Transport*)

process in the course of which persons and/or goods are lifted or lowered to another landing

## **4 Risk assessment**

For the purpose of this Technical Report, a risk assessment is not necessary.

## **5 System of the EN 81 series of standards**

### **5.1 General**

In the system of the EN 81 series of standards all kinds of CEN-Deliverables (publications) may appear. According to their content, they are named European Standard (EN), Technical Specification (CEN/TS), Technical Report (CEN/TR) and are distinguished only by the corresponding sequence of letters in front of the reference number.

The numbering of the different parts of this series of standards follows a systematic order expressed by a three-level title.

The first element of the title "Safety rules for the construction and installation of lifts" is common to all parts of the series. This headline is intentionally generic to cover all types of lifting appliances (meant by the word "lift") under the scope of responsibility of CEN/TC 10.

At present EN 81 family of standards does not cover the act or the process of mounting and erection of lifts or of part, which can be understood in the word "installation". This word designates a piece of equipment, machinery, etc. or a complete system that has been installed ready for use.

As for the word "construction", it shall be understood as the act of putting components together when designing the lift installation.



However, this first element of title allows addressing any field of the life cycle of lifts, such as mounting, maintenance, modernisation, improvement of safety on existing lifts, dismantling, etc.

The second element of the title describes the main groups of the series with the following aspects:

**Table 1 — Main groups of the EN 81 series of standards**

Main group	Title (element 2)	Remarks
10 – 19	Basics and interpretations	Generally applicable information for all parts of the series of standards and interpretations to all parts of the EN 81 series of standards
20 – 29	Lifts for the transport of persons and goods	Parts of the series of standards for lifts falling under the Lifts Directive 95/16/EC
30 – 39	Lifts for the transport of goods only	Parts of the series of standards for lifts falling under the Machinery Directive 98/37/EC (in the future 2006/42/EC)
40 – 49	Special lifts for the transport of persons and goods	
50 – 59	Examinations and tests	Parts of the series of standards for lifts dealing with the different examinations and tests to be carried out on lifts and their safety components
60 – 69	Documentation	Parts of the series of standards for lifts dealing with the technical documentation for lifts, their safety components and the instructions for safe use
70 – 79	Particular applications for passenger and goods passenger lifts	Parts of the series of standards for lifts falling under the Lifts directive giving additional requirements to the parts of the main group 20-29
80 – 89	Existing lifts	Parts of the series of standards for lifts specifying guidelines for the improvement of safety for existing lifts
90 – 99	Kept free	

The third element is related to the content of the specific part.

Therefore, the title shall be written as defined in the following model:

Safety rules for the construction and installation of lifts – Basics – Part 10: System of the EN 81 series of standards.

The system takes into account all types of lifts dealt with under the responsibility of CEN/TC 10. The system also allows the incorporation of standards not being “Harmonised Standards” in the sense of Articles 95 (former 100 A) and 138 (former 118 A) of EU-Treaty.

It is not intended to incorporate in the system all standards requirements to be observed during design, construction, installation and use of lifts. This exclusion is related to standards generally applicable to calculations, materials, types of rigid connections between different parts, manufacturing procedures, etc. as well as the standardisation of lift components such as ropes, guide rails, etc.

The parts of this series of standards, their titles and numbering are shown in Table 2.

In this Table 2, the "Title element 3" column shows titles for some parts of the EN 81 series of standards. These titles are to be applied to the relevant draft standard by the responsible CEN/TC 10 Working Group/Working Team. Any modification of this "Title element 3" shall be submitted to CEN/TC 10 for approval given through a resolution.

Column "Remarks" gives explanation about the content of each standard. It does not inform about the status of the Standard.

Table 2 — Parts of the series of EN 81 standards, elements of their titles and numbers

Reference number of the standard	Title			Remarks
	Element 1	Element 2	Element 3	Generally applicable parts
<b>CEN/TR 81-10</b>	<b>Safety rules for the construction and installation of lifts</b>	<b>Basics and interpretations</b>	<b>Part 10:</b> System of the EN 81 series of standards	<i>Description of the system of the series of standards and procedure for interpretations.</i>
<b>CEN/TS 81-11</b>			<b>Part 11:</b> Interpretations related to EN 81 family of standards	<i>Interpretations related to all parts of the EN 81 series of standards.</i>
<b>EN 81-12</b>			<b>Part 12:</b> Procedures for risk assessment	<i>Specific hints for the use of EN ISO 14121-1 related to lifts, application of ISO/TS 14798.</i>
<b>EN 81-13</b>			<b>Part 13:</b>	<i>Kept free</i>
<b>EN 81-14</b>			<b>Part 14:</b>	<i>Kept free</i>
<b>EN 81-15</b>			<b>Part 15:</b>	<i>Kept free</i>
<b>EN 81-16</b>			<b>Part 16:</b>	<i>Kept free</i>
<b>EN 81-17</b>			<b>Part 17:</b>	<i>Kept free</i>
<b>EN 81-18</b>			<b>Part 18:</b>	<i>Kept free</i>
<b>EN 81-19</b>			<b>Part 19:</b>	<i>Kept free</i>

Table 2 — Parts of the series of EN 81 standards, elements of their titles and numbers (continued)

Reference number of the standard	Title			Remarks
	Element 1	Element 2	Element 3	Lifts falling under the Lifts Directive 95/16/EC
EN 81-20	Safety rules for the construction and installation of lifts	Lifts for the transport of persons and goods	Part 20: Passenger and goods passenger lifts	Description of the requirements for complete passenger or goods passenger lift installations independent from the driving system. Taking over the general design requirements from EN 81-1/2:1998 and its amendments.
EN 81-21			Part 21: New passenger and goods passenger lifts in existing buildings	Description of alternative solutions where requirements of EN 81-1/2 (EN 81-20 in the future, see Clause 5.2 in this document) cannot be fulfilled due to building structural constraints.
EN 81-22			Part 22: Passenger and goods passenger lifts with inclined travel path	Specific requirements for passenger and goods passenger lifts where the travel path is inclined by more than 15° to the vertical.
EN 81-23			Part 23:	Kept free
EN 81-24			Part 24:	Kept free
EN 81-25			Part 25:	Kept free
EN 81-26			Part 26:	Kept free
EN 81-27			Part 27:	Kept free
EN 81-28			Part 28: Remote alarm on passenger and goods passenger lifts	
EN 81-29			Part 29:	Kept free

Table 2 — Parts of the series of EN 81 standards, elements of their titles and numbers (*continued*)

Reference number of the standard	Title			Remarks
	Element 1	Element 2	Element 3	
EN 81-30	Safety rules for the construction and installation of lifts	Lifts for the transport of goods only	Part 30: Electric and hydraulic service lifts	<i>Lifts falling under the Machinery Directive 98/37/EC (in the future 2006/42/EC).</i>
EN 81-31			Part 31: Accessible goods only lifts	<i>Description of the requirements for a complete service lift installation independent from the driving system. Requirements specific to the driving systems are given in annexes of this part. Taking over of the general design requirements from EN 81-3.</i>
EN 81-32			Part 32:	<i>Kept free</i>
EN 81-33			Part 33:	<i>Kept free</i>
EN 81-34			Part 34:	<i>Kept free</i>
EN 81-35			Part 35:	<i>Kept free</i>
EN 81-36			Part 36:	<i>Kept free</i>
EN 81-37			Part 37:	<i>Kept free</i>
EN 81-38			Part 38:	<i>Kept free</i>
EN 81-39			Part 39:	<i>Kept free</i>

Table 2 — Parts of the series of EN 81 standards, elements of their titles and numbers (*continued*)

Reference number of the standard	Title			Remarks
	Element 1	Element 2	Element 3	<i>Lifts falling under the Machinery Directive 98/37/EC (in the future 2006/42/EC).</i>
EN 81-40	Safety rules for the construction and installation of lifts	Special lifts for the transport of persons and goods	<b>Part 40:</b> Stair lifts and inclined lifting platforms intended for use by persons with impaired mobility	
EN 81-41			<b>Part 41:</b> Vertical lifting platforms intended for use by persons with impaired mobility	
EN 81-42			<b>Part 42:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-43			<b>Part 43:</b> Special purpose lifts for cranes	
EN 81-44			<b>Part 44:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-45			<b>Part 45:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-46			<b>Part 46:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-47			<b>Part 47:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-48			<b>Part 48:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-49			<b>Part 49:</b>	<i>Kept free</i>

Table 2 — Parts of the series of EN 81 standards, elements of their titles and numbers (*continued*)

Reference number of the standard	Title			Remarks
	Element 1	Element 2	Element 3	
EN 81-50	Safety rules for the construction and installation of lifts	Examinations and tests	<b>Part 50:</b> Examinations, calculations and tests of lift components	<i>Description of the examinations, calculations and tests of lift components used in any type of lift (passenger-, goods passenger-, goods only lift, etc.).</i>
EN 81-51			<b>Part 51:</b> Type examinations of lifts	<i>Description of the procedures of type examination of lifts and model lifts.</i>
EN 81-52			<b>Part 52:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-53			<b>Part 53:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-54			<b>Part 54:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-55			<b>Part 55:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-56			<b>Part 56:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-57			<b>Part 57:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-58			<b>Part 58:</b> Landing doors fire resistance test	<i>Description of the method of test for determining the fire resistance of lift landing doors exposed to a fire from the landing side.</i>
EN 81-59			<b>Part 59:</b>	<i>Kept free</i>

Table 2 — Parts of the series of EN 81 standards, elements of their titles and numbers (*continued*)

Reference number of the standard	Title			Remarks
	Element 1	Element 2	Element 3	
EN 81-60	Safety rules for the construction and installation of lifts	Documentation for lifts	<b>Part 60:</b> Technical file and instruction for use of special lifts for the transport of persons and goods	<i>Additional information related to Annex I, 1.7.4 of the Machinery Directive 98/37/EC (in the future 2006/42/EC).</i>
EN 81-61			<b>Part 61:</b> Technical file and instruction for use of goods only lifts	<i>Additional information related to Annex I, 1.7.4 of the Machinery Directive 98/37/EC (in the future 2006/42/EC).</i>
EN 81-62			<b>Part 62:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-63			<b>Part 63:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-64			<b>Part 64:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-65			<b>Part 65:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-66			<b>Part 66:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-67			<b>Part 67:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-68			<b>Part 68:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-69			<b>Part 69:</b>	<i>Kept free</i>

Table 2 — Parts of the series of EN 81 standards, elements of their titles and numbers (*continued*)

Reference number of the standard	Title			Remarks
	Element 1	Element 2	Element 3	
EN 81-70	Safety rules for the construction and installation of lifts	Particular applications for passenger and goods passenger lifts	<b>Part 70:</b> Accessibility to lifts for persons including persons with disability	<i>Additional requirements to EN 81-20 and EN 81-22.</i>
EN 81-71			<b>Part 71:</b> Vandal resistant lifts	<i>Additional requirements to EN 81-20 and EN 81-22.</i>
EN 81-72			<b>Part 72:</b> Fire-fighters lifts	<i>Additional requirements to EN 81-20.</i>
EN 81-73			<b>Part 73:</b> Behaviour of lifts in the event of fire	<i>Additional requirements to EN 81-20 and EN 81-22.</i>
EN 81-74			<b>Part 74:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-75			<b>Part 75:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-76			<b>Part 76:</b> Passenger lifts used for evacuation of disabled persons	<i>Guidelines aiming to show how lifts can be designed in order to reduce risks to persons with impaired mobility during a building evacuation, to passengers in the lift car that may be exposed to fire and smoke and to passengers being trapped in a car during an evacuation.</i>
EN 81-77			<b>Part 77:</b> Lifts subject to seismic conditions	
EN 81-78			<b>Part 78:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-79			<b>Part 79:</b>	<i>Kept free</i>



Table 2 — Parts of the series of EN 81 standards, elements of their titles and numbers (continued)

Reference number of the standard	Title			Remarks
	Element 1	Element 2	Element 3	
EN 81-80	Safety rules for the construction and installation of lifts	Existing lifts	<b>Part 80:</b> Rules for the improvement of safety of existing passenger and goods passenger lifts	<i>Safety items, risk levels and procedures for implementation to be considered for the improvement of safety on existing lifts.</i>
EN 81-81			<b>Part 81:</b> Modernisation of lifts	
CEN/TS 81-82			<b>Part 82:</b> Rules for the improvement of the accessibility of existing lifts for persons including persons with disability	<i>Safety items, risk levels and procedures for implementation to be considered for the improvement of the accessibility and use of existing lifts by persons including persons with a disability where due to practical reasons EN 81-70 cannot be fully applied.</i>
CEN/TS 81-83			<b>Part 83:</b> Rules for the improvement of vandal resistance of existing lifts	<i>Safety items, risk levels and procedures for the improvement of vandal resistance of existing lifts where due to practical reasons EN 81-71 cannot be fully applied</i>
EN 81-84			<b>Part 84:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-85			<b>Part 85:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-86			<b>Part 86:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-87			<b>Part 87:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-88			<b>Part 88:</b>	<i>Kept free</i>
EN 81-89			<b>Part 89:</b>	<i>Kept free</i>

Table 2 — Parts of the series of EN 81 standards, elements of their titles and numbers (*end*)

Reference number of the standard	Title			Remarks
	Element 1	Element 2	Element 3	
EN 81-90	Safety rules for the construction and installation of lifts	Kept free	Part 90:	<i>Kept free</i>
EN 81-91			Part 91:	<i>Kept free</i>
EN 81-92			Part 92:	<i>Kept free</i>
EN 81-93			Part 93:	<i>Kept free</i>
EN 81-94			Part 94:	<i>Kept free</i>
EN 81-95			Part 95:	<i>Kept free</i>
EN 81-96			Part 96:	<i>Kept free</i>
EN 81-97			Part 97:	<i>Kept free</i>
EN 81-98			Part 98:	<i>Kept free</i>
EN 81-99			Part 99:	<i>Kept free</i>

## 5.2 Incorporation of existing standards

Existing standards will be transferred into this system in the course of their next revision.

The foreword of the new standards will make reference to the old version.

EN 81-1:1998 and EN 81-2:1998 will be transferred to EN 81-20 in such a way that a complete description of the requirements for passenger and goods passenger lifts is given. Parts of these existing standards dealing with additional requirements such as calculations, examinations and tests, etc. will be transferred to other parts of the series of standards.

EN 81-3:2001 is transferred to EN 81-30 at the next revision.

## 5.3 Incorporation of drafts of standards

All new standards listed in Table 2 will comply with the new system of EN 81 series of standards.

A deviation to this rule is acceptable for amendments to existing standards and for alternative technical solutions, e.g. other drives systems, which will be incorporated into the new system of EN 81 series of standards when the existing standards to which they refer will be revised.

# 6 Procedure for interpretations

## 6.1 General

In the introductions of the different parts of the series of standards it is indicated that an interpretation committee will be set up, which will give answers to questions related to the relevant standard.

Experiences with the existing editions of the standards EN 81-1 and EN 81-2 have shown that interpretations are a practical way to give:

- answers to questions regarding the understanding of clauses in standards,
- feedback to the CEN-Committee responsible for a standard in question regarding the practical experience in the use of a standard,
- guidance for further development and improvement of standards following:
  - experience, especially accidents and incidents,
  - progress in technology,
  - the state of the art.

Interpretations cannot have the same status as the standards to which they are related, but by following an interpretation it should give assurance to the interested parties that the relevant standard has been correctly applied.

## 6.2 Request for interpretation

Requests for an interpretation may be submitted by the CEN-Members, the Commission and organisations such as ELA, NB-L, ISO-Members, etc. It is assumed that requests for interpretation are not submitted by individuals or a company but have passed a committee having checked and adopted the request.

The request shall be sent unformatted in one of the official languages of CEN (English, French or German) to the secretariat of CEN/TC 10. The content of the request shall include:

- identification of the standard (EN 81-...: date, clause/sub clause) to which the request is related;
- the question;
- the proposal of an answer, if possible.

### **6.3 Handling of the request**

#### **6.3.1 General**

The sequence of handling a request is illustrated in **Annex A**. The request shall be sent to the secretariat of CEN/TC 10 (see **Annex A, Step 1**).

**6.3.2** The secretariat of CEN/TC 10 sends the request to the secretariat of the Group responsible for the standard in question, who gives the request the format laid down in **Annex B** and translates it into the two other CEN-languages (see **Annex A, Step 2**).

Each interpretation has its identification number assigned by CEN/TC 10 secretariat. Numbers of withdrawn interpretation requests will not be used for new interpretation requests.

**6.3.3** The convenor of the Group responsible for the standard in question may reformat the proposed answer or give additional information to the proposed answer.

**6.3.4** The formatted request has to be sent to:

- the members of the Group responsible for the standard in question;
- the CEN-Consultant in the case of requests related to harmonised standards.

See **Annex A, Step 3**.

**6.3.5** The Group members and the CEN-Consultant send their comments on the request within 4 weeks to the secretariat of the Group responsible for the standard in question.

**6.3.6** In the case of unanimous approval of the proposed answer it becomes the interpretation proposal of the Group responsible for the standard in question.

In the case of non-unanimous approval of the proposed answer, the Group responsible for the standard in question deals with the matter in meeting(s) and formulates the interpretation proposal.

The interpretation proposal may contain hints for modifications (editorial or technical) of the standard in question. In this case an appropriate remark (e.g. "this will be taken into consideration at the next revision of the standard") will be added to the answer.

**6.3.7** The secretariat of the Group responsible for the standard in question sends each request with the interpretation proposal (format, see **Annex C**) to the secretariat of CEN/TC 10 for

- approval by the CEN/TC 10 Members;
- information, to the Commission and the CEN-Consultant in the case of harmonised standards.

See **Annex A, Step 4**.

**6.3.8** CEN/TC 10 Members give their approval within 2 months to the secretariat of CEN/TC 10.

Approval is given to the interpretation proposal by using the formal vote conditions of CEN (weighted vote) and by that it becomes the interpretation.

**6.3.9** The originator of the request shall be informed of the result by the secretariat of CEN/TC 10.

The interpretation will be available from the secretariat of CEN/TC 10 until the official publication by means of a Technical Specification (CEN/TS).

#### **6.4 Publication of interpretations**

Interpretations (for format, see **Annex C**) will be published in a Technical Specification, CEN/TS 81 – Part 11 (see **Table 2**).

See **Annex A, Step 5**.

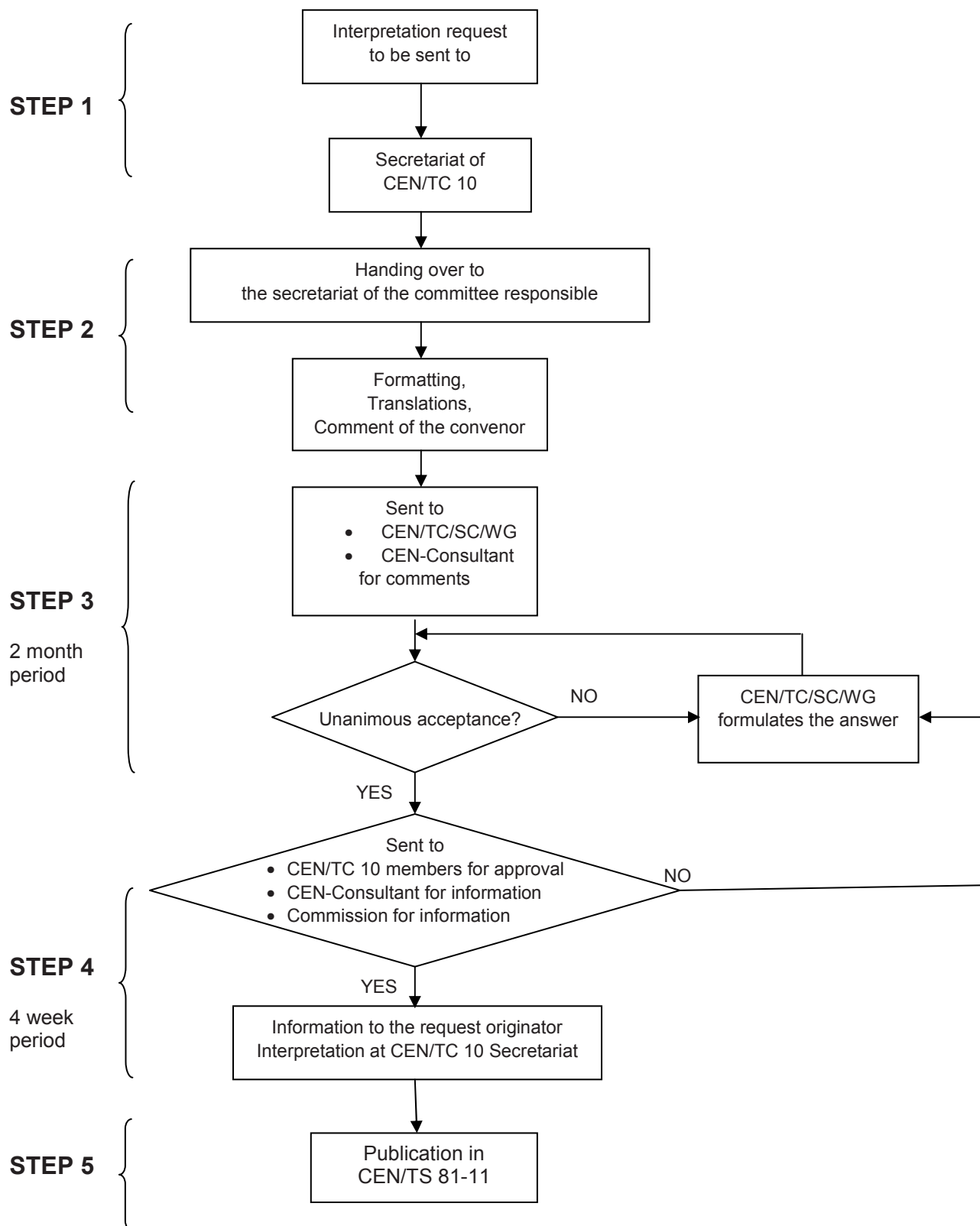
Besides lists of the interpretations being valid, set up in the orders of their numbers and in order of the clauses to which they are related the first edition of the Technical Specification, CEN/ TS 81 – Part 11 (See **Table 2**) will contain the interpretations.

Following the progress of interpretations the Technical Specification, CEN/TS 81 – Part 11 will be updated. Following editions will contain the completed lists and any new interpretations approved since the previous edition.

CEN/TS 81-11 will cover all valid interpretations to all standards of the EN 81 series of standards.

## Annex A

### Flowchart of procedure for an interpretation



## Annex B

### Format of an interpretation request

<b>CEN</b>	<b>INTERPRETATION REQUEST</b>		<b>EN 81-</b>
	<b>RELATED TO</b>		Page 1 of 1
Standard: <b>EN 81-</b>	Edition:	Clause(s):	For study request (step 1) <input type="checkbox"/> For study (step 2) <input type="checkbox"/> For comment (step 3) <input type="checkbox"/> For WG X vote (step 4) <input type="checkbox"/>
Key-word(s):			
<b>QUESTION</b>			
<b>PROPOSED ANSWER</b>			
<b>COMMENTS OF THE CONVENOR</b>			
Date of request: Date of answer in CEN/TC 10/.....: Date of approval by CEN/TC 10 members:			Source:

## Annex C

### Format of an interpretation

<b>CEN</b>	<b>INTERPRETATION</b>  RELATED TO		<b>EN 81-</b>  Page 1 of 1
Standard:  <b>EN 81-</b>	Edition:	Clause(s):	Valid from:
			Date of modification:
Key-word(s):			Replacing interpretation No.:
<b>QUESTION</b>			
<b>INTERPRETATION</b>			
Date of approval by CEN/TC 10 members:			





---

## BSI - British Standards Institution

BSI is the independent national body responsible for preparing British Standards. It presents the UK view on standards in Europe and at the international level. It is incorporated by Royal Charter.

### Revisions

British Standards are updated by amendment or revision. Users of British Standards should make sure that they possess the latest amendments or editions.

It is the constant aim of BSI to improve the quality of our products and services. We would be grateful if anyone finding an inaccuracy or ambiguity while using this British Standard would inform the Secretary of the technical committee responsible, the identity of which can be found on the inside front cover. Tel: +44 (0)20 8996 9000. Fax: +44 (0)20 8996 7400.

BSI offers members an individual updating service called PLUS which ensures that subscribers automatically receive the latest editions of standards.

### Buying standards

Orders for all BSI, international and foreign standards publications should be addressed to Customer Services. Tel: +44 (0)20 8996 9001. Fax: +44 (0)20 8996 7001 Email: [orders@bsigroup.com](mailto:orders@bsigroup.com) You may also buy directly using a debit/credit card from the BSI Shop on the Website <http://www.bsigroup.com/shop>

In response to orders for international standards, it is BSI policy to supply the BSI implementation of those that have been published as British Standards, unless otherwise requested.

### Information on standards

BSI provides a wide range of information on national, European and international standards through its Library and its Technical Help to Exporters Service. Various BSI electronic information services are also available which give details on all its products and services. Contact Information Centre. Tel: +44 (0)20 8996 7111 Fax: +44 (0)20 8996 7048 Email: [info@bsigroup.com](mailto:info@bsigroup.com)

Subscribing members of BSI are kept up to date with standards developments and receive substantial discounts on the purchase price of standards. For details of these and other benefits contact Membership Administration. Tel: +44 (0)20 8996 7002 Fax: +44 (0)20 8996 7001 Email: [membership@bsigroup.com](mailto:membership@bsigroup.com)

Information regarding online access to British Standards via British Standards Online can be found at <http://www.bsigroup.com/BSOL>

Further information about BSI is available on the BSI website at <http://www.bsigroup.com>.

### Copyright

Copyright subsists in all BSI publications. BSI also holds the copyright, in the UK, of the publications of the international standardization bodies. Except as permitted under the Copyright, Designs and Patents Act 1988 no extract may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means – electronic, photocopying, recording or otherwise – without prior written permission from BSI.

This does not preclude the free use, in the course of implementing the standard, of necessary details such as symbols, and size, type or grade designations. If these details are to be used for any other purpose than implementation then the prior written permission of BSI must be obtained.

Details and advice can be obtained from the Copyright and Licensing Manager. Tel: +44 (0)20 8996 7070 Email: [copyright@bsigroup.com](mailto:copyright@bsigroup.com)